

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550_Tradlatfr_Grou\] 095 Un jour avint qu'un Gallant engrossa](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 095 Un jour avint qu'un Gallant engrossa

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'une Jeune Fille enceinte, pris du latin de G. V. C., par S. R.
Incipit non modernisé Un jour avint qu'un gallant engrossa

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de : [\[1573_Recrepastemps_Hui\] 222 Un jour advint qu'un Galant engrossa](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 094 Un jour avint qu'un Gallant engrossa](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 094 Un jour avint qu'un Galland engrossa](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 138 Un jour advint qu'un Gallant engrossit](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 092 Un jour advint qu'un Gallant engrossa](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Forme poétiqueÉpigramme

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 095

FoliotationD3r

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Sagnol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Que ie crains plus ses beaux yeux doucement
Tournez vers moy, & ses rix gracieux,
Que ses sourcilz de regardz furieux:
Car i' ay espoir de ioyz & paix nouvelle
Après courroux: Après esbatz ioyeux
Ie crains tousiours vne guerre mortelle.

D'une ieune fille enceinte, pris du Latin
de G. V. C. par S. R.

Vn iour auint qu'vn gallant engrossa
D'vn tout seul coup vne pauure pucelle,
Le ventre creut & le fruit s'auança,
Qui descouurit ceste charge nouvelle,
Lors, dist quelqu'vn, pourquoy auez-vo^s belle,
Fait la folliq^e? Et elle respondit
Tout simplement comm^e elle l'entendit:
Pas ne croyois, qu'vn peu d'atouchement
D'vn petit membr^e en si petit moment
Peust faire croistr^e vn si tresgrand ouurage,
Qu'il n'y a paintr^e, & fust il nompareil,
Qui peust iamais fair^e vn si vif ymage:
Ainsi faisoit la garcette, peu sage,
L'ouurier humain à nature pareil.

Epigramme de Ioa. Myn. Dentatus.

D iij

Dum